

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

→ The Doe (*La Biche*)

A Swan (*Un Cygne*)

Since all is passing (*Puisque tout passe*)

Springtime (*Printemps*)

In Winter (*En Hiver*)

Orchard (*Verger*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO., LTD., LONDON

ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.

NEW YORK

I. The Doe

La Biche

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
Unaccompanied

Rainer Maria Rilke

Paul Hindemith

Moderato e dolce (♩ = 72-80)

SOPRANO *p* *pp*

O la bi - che; quel bel in-té-rieur d'an-ci - en-nes fo-rêts dans tes

ALTO *pp*

quel bel in-té-rieur d'an-ci - en-nes fo-rêts dans tes

TENOR *p* *pp*

O la bi - che; quel bel in-té-rieur d'an-ci - en-nes fo-rêts dans tes

BASS *pp*

quel bel in-té-rieur d'an-ci - en-nes fo-rêts dans tes

Moderato e dolce (♩ = 72-80)

p *pp*

For rehearsal only

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne
Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.
Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.

A. S. 19432. I

Printed in U. S. A.

yeux a-bon-de; com-bien de con-fi-an - ce ron - de mê - lée à com -

yeux a-bon-de; com-bien de con-fi-an - ce mê - lée

yeux a-bon-de; com-bien de con-fi-an - ce mê - lée

yeux a-bon-de; com-bien de con-fi-an - ce ron - de mê - lée à com -

bien, com-bien de peur. Tout ce-la, por-té par la vi-ve gra-ci-li-

à com-bien, com-bien de peur. Tout ce-la, por-té par la vi-ve gra-ci-li-

à com-bien, com-bien de peur. Tout ce-la, por-té par la vi-ve gra-ci-li-

bien, com-bien de peur. Tout ce-la, por-té par la vi-ve gra-ci-li-

p *pp*
 té — de tes bonds. Mais ja - mais rien n'ar-ri - ve, rien n'ar-
p *pp*
 té — de tes bonds. Mais ja - mais rien n'ar-ri - ve, rien n'ar-
p *pp*
 té — de tes bonds. Mais ja - mais rien n'ar-ri - ve, rien n'ar-
p *pp*
 té — de tes bonds. Mais ja - mais rien n'ar-ri - ve, rien n'ar-

mf *pp*
 ri - veà cette im - pos-ses - si - vei-gno-ran - ce de ton front.
mf *pp*
 ri - veà cette im - pos-ses - si - vei-gno-ran - ce de ton front.
mf *pp*
 ri - veà cette im - pos-ses - si - vei-gno-ran - ce de ton front.
mf *pp*
 ri - veà cette im - pos-ses - si - vei-gno-ran - ce de ton front.

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)

→ A Swan (*Un Cygne*)

Since all is passing (*Puisque tout passe*)

Springtime (*Printemps*)

In Winter (*En Hiver*)

Orchard (*Verger*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO., LTD., LONDON

ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.

NEW YORK

II. A Swan Un Cygne

Rainer Maria Rilke

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
Unaccompanied

Paul Hindemith

Lento (♩ = 60-66)

Soprano *p*

Alto *p* Un cy - gne a - van - ce sur l'eau tout en - tou - ré

Tenor *p* Un cy - gne a - van - ce sur l'eau en - tou - ré

Bass *p* Un cy - gne a - van - ce sur l'eau en - tou - ré

For rehearsal only *p*

— de lui - mê - me com me un glis - sant ta - bleau;

de lui - mê - me com me un glis - sant ta - bleau; *mf*

de lui - mê - me com me un glis - sant ta - bleau, ain - si à cer -

de lui - mê - me com me un glis - sant ta - bleau;

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne
Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.
Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.

mf *pp* *p*

ain-si à cer-tains in-stants un è-tre que l'on

mf *pp* *p*

ain-si à cer-tains in-stants un è-tre que l'on

mf *pp* *p*

tains in-stants, cer-tains in-stants un è-tre que l'on

mf *pp* *p*

ain-si à cer-tains in-stants un è-tre que l'on

mf *calm 3* *p* *p*

ai-me est tout un e-spa-ce mou-vant. Il

mf *calm 3* *p* *p*

ai-me est tout un e-spa-ce mou-vant. Il

mf *calm 3* *p* *p*

ai-me est tout un e-spa-ce mou-vant. Il

mf *calm 3* *p* *p*

ai-me est tout un e-spa-ce mou-vant. Il

se rap-pro-che dou - blé com-me ce cy-gne qui na - ge sur no -

se rap-pro-che dou - blé com-me ce cy - gne qui na - ge sur no -

se rap-pro-che dou-blé com-me ce cy - gne qui na - ge sur no -

se rap-pro-che dou-blé com-me ce cy - gne qui na - ge

tre â - me trou -

tre â - me sur no - tre â - me trou -

tre â - me, no - tre â - me trou -

sur no - tre â - me trou -

blé - e... qui à cet ê - tre a - jou - te la trem - blan - te i -

blé - e... qui à cet ê - tre a - jou - te la trem - blan - te i -

blé - e... qui à cet ê - tre a - jou - te la trem - blan - te i -

blé - e... qui à cet ê - tre a - jou - te la trem - blan - te i -

ma - ge de bon - heur et de dou - te.

ma - ge de bon - heur et de dou - te.

ma - ge de bon - heur et de dou - te.

ma - ge de bon - heur et de dou - te.

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)

A Swan (*Un Cygne*)

→ Since all is passing (*Puisque tout passe*)

Springtime (*Printemps*)

In Winter (*En Hiver*)

Orchard (*Verger*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO., LTD., LONDON

ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.
NEW YORK

III. Since all is passing

Puisque tout passe

Rainer Maria Rilke

For Four-Part Chorus of Mixed Voices

Unaccompanied

Paul Hindemith

Vivo (♩. = 108-112)

Soprano *p*

Alto *p*

Tenor *p*

Bass *p*

For rehearsal only

Puis-que tout pas-se, fai-sons la mé-lo-di-e pas-sa-

Puis-que tout pas-se, fai-sons la mé-lo-di-e pas-sa-

Puis-que tout pas-se, fai-sons la mé-lo-di-e pas-sa-

Puis-que tout pas-se, fai-sons la mé-lo-di-e pas-sa-

pp

pp

pp

pp

pp

gè - re; cel - le qui nous dés-al - tè-reau-ra de nous rai - son.

gè - re; cel - le qui nous dés-al - tè-reau-ra de nous, au-ra - rai - son.

gè - re; cel - le qui nous dés-al - tè-reau-ra de nous, au-ra - rai - son.

gè - re; cel - le qui nous dés-al - tè-reau-ra de nous, au-ra - rai - son.

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne

Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.

Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.

Printed in U.S.A.

Chan - tons ce qui nous quit - te a - vec a - mour et art,

Chan - tons ce qui nous quit - te a - vec a - mour — et art,

Chan - tons ce qui nous quit - te a - vec a - mour, a - mour et art,

Chan - tons ce qui nous quit - te a - vec a - mour — et art,

pp soy - ons plus vi - te, plus vi - te que le ra - pi - de dé - part.

pp soy - ons plus vi - te, plus vi - te que le ra - pi - de, ra - pi - de dé - part.

pp soy - ons plus vi - te, plus vi - te que le ra - pi - de, ra - pi - de dé - part.

pp soy - ons plus vi - te, plus vi - te que le ra - pi - de, ra - pi - de dé - part.

pp soy - ons plus vi - te, plus vi - te que le ra - pi - de, ra - pi - de dé - part.

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)

A Swan (*Un Cygne*)

Since all is passing (*Puisque tout passe*)

→ Springtime (*Printemps*)

In Winter (*En Hiver*)

Orchard (*Verger*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO., LTD., LONDON

ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.

NEW YORK

IV. Springtime

Printemps

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
Unaccompanied

Rainer Maria Rilke

Paul Hindemith

Moderato (♩ = 66-72)

SOPRANO *mf*
O mé - lo - di - e de la sè - ve qui dans les in - stru -

ALTO *mf*
Mé - lo - di - e de la sè - ve qui dans les in - stru -

TENOR *mf*
Mé - lo - di - e de la sè - ve qui dans les in - stru -

BASS *mf*
O mé - lo - di - e - -

Moderato (♩ = 66-72)

For rehearsal only

ments de tous ces ar - bres s'é - lè - ve, - ac - com - pa - gne le

ments de tous ces ar - bres s'é - lè - ve, - ac - com - pa - gne

ments de tous ces ar - bres s'é - lè - ve, - ac - com - pa -

e qui dans ces ar - bres s'é - lè - ve, - ac - com - pa - -

mf *p*
chant de no - tre voix trop brè - ve.

mf *p*
no - tre voix trop brè - ve.

mf *p*
- gne no - tre voix trop brè - ve.

mf *p*
- gne la voix trop brè - ve.

mf

C'est pen-dant_ quel - ques me - su - res seu - le - ment que nous sui -

mf

C'est pen - dant_ quel - ques me - su - res seu - le - ment que nous sui -

mf

C'est pen - dant_ quel - ques me - su - res seu - le - ment que nous sui -

mf

Nous sui -

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The top pair of vocal staves has lyrics: "C'est pen-dant_ quel - ques me - su - res seu - le - ment que nous sui -". The bottom pair of vocal staves has lyrics: "C'est pen - dant_ quel - ques me - su - res seu - le - ment que nous sui -". The piano accompaniment is written for the left and right hands. The tempo is marked *mf* (mezzo-forte). The time signature is 12/8. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). There are dynamic markings *mf* at the beginning of each vocal line and the piano accompaniment. There are also some performance markings like "4" and "f" above notes.

vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ long a - ban -

vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ long a - ban -

vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ a - ban -

vons les mul - ti - ples fi - gu - res, a - bon - dan -

The second system of the musical score continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ long a - ban -", "vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ long a - ban -", "vons les mul - ti - ples fi - gu - res de ton_ a - ban -", and "vons les mul - ti - ples fi - gu - res, a - bon - dan -". The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The tempo is marked *f* (forte). The time signature is 12/8. The key signature has two flats. There are dynamic markings *f* at the beginning of each vocal line and the piano accompaniment. There are also some performance markings like "f" and "bd" above notes.

mf *p* *meno mosso* *mf*
 don, ô a-bon-dan-te na-tu-re. Quand il fau-dra nous
mf *p* *meno mosso* *mf*
 don, ô a-bon-dan-te na-tu-re. Quand il fau-dra nous
mf *p* *meno mosso* *mf*
 don, ô a-bon-dan-te na-tu-re. Quand il fau-dra nous
 - te na-tu-re. Quand il fau-dra nous
mf *p* *meno mosso* *mf*

p *pp* *a tempo*
 tai-re, d'au-tres con-ti-nu-e-ront... Mais
p *pp* *a tempo*
 tai-re, d'au-tres con-ti-nu-e-ront... Mais
p *pp* *a tempo*
 tai-re, d'au-tres con-ti-nu-e-ront... Mais
 tai-re, d'au-tres con-ti-nu-e-ront... Mais
p *pp* *a tempo*

a tempo

à pré - sent com - ment fai - re pour te

a tempo

à pré - sent com - ment fai - re pour te

a tempo

à pré - sent com - ment fai - re

a tempo

com - ment ren - dre mon cœur com -

ren - dre mon grand cœur com - plé - men - tai - re?

mf *p*

ren - dre mon grand cœur com - plé - men - tai - re?

mf *p*

pour te ren - dre mon cœur com - plé - men - tai - re?

mf *p*

plé - men - tai - re?

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)

A Swan (*Un Cygne*)

Since all is passing (*Puisque tout passe*)

Springtime (*Printemps*)

→ In Winter (*En Hiver*)

Orchard (*Vergers*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO., LTD., LONDON

ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.

NEW YORK

V. In Winter

En Hiver

For Four-Part Chorus of Mixed Voices
Unaccompanied

Rainer Maria Rilke

Paul Hindemith

Pesante (♩ = 60)

SOPRANO

f

En hi - ver, la mort meur-tri - è - re en - tre dans les mai-sons;

ALTO

f

En hi - ver, la mort meur-tri - è - re en - tre dans les mai-sons;

TENOR

f

En hi - ver, la mort meur-tri - è - re en - tre dans les mai-sons;

BASS

f

En hi - ver, la mort meur-tri - è - re en - tre dans les mai-sons;

Pesante (♩ = 60)

f

For rehearsal only

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne
Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.
Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.
A.S. 19432, V

Printed in U. S. A.

ff

el - le cher - che la soeur, — le pè - re, et leur

ff

el - le cher - che la soeur, — le pè - re, et leur

ff

el - le cher - che la soeur, le pè - re, et leur

ff

el - le cher - che la soeur, le pè - re, et leur

f *pp*

jou - e du vi - o - lon. Mais - quand la ter - re re -

f *pp*

jou - e du vi - o - lon. Mais - quand la ter - re re -

f *pp*

jou - e du vi - o - lon. Mais - quand la ter - re re -

f *pp*

jou - e du vi - o - lon. Mais - quand la ter - re re -

mu - e, sous la bê - che du prin - temps, la mort court dans -

mu - e, sous la bê - che du prin - temps, la mort court

mu - e, sous la bê - che du prin - temps, la mort court

mu - e, sous la bê - che du prin - temps, la mort court

— les ru - es et sa - lu - e les pas - sants.

dans les ru - es et sa - lu - e les pas - sants.

dans les ru - es et sa - lu - e les pas - sants.

way dans les ru - es et sa - lu - e les pas - sants.

PAUL HINDEMITH
SIX CHANSONS

For Four-Part Chorus of Mixed Voices, Unaccompanied

On Original French Poems

by

RAINER MARIA RILKE

The Doe (*La Biche*)
A Swan (*Un Cygne*)
Since all is passing (*Puisque tout passe*)
Springtime (*Printemps*)
In Winter (*En Hiver*)
→ Orchard (*Verger*)

Price 15 cents each



SCHOTT & CO.; LTD., LONDON
ASSOCIATED MUSIC PUBLISHERS, INC.
NEW YORK

VI. Orchard

Verger

Rainer Maria Rilke

For Four-Part Chorus of Mixed Voices

Unaccompanied

Paul Hindemith

Gay (♩ = 100 - 108)

mf

Soprano

Alto

Tenor

Bass

p

mf

p

For rehearsal only

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

Ja - mais la ter - re n'est plus ré - el - le que

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

dans tes bran - ches, ô ver - ger blond, Ni plus flot -

Copyright, 1939, by B. Schott's Söhne

Copyright assigned to Associated Music Publishers, Inc.

Copyright, 1943, by Associated Music Publishers, Inc.

Printed in U.S.A.

plus flot - tan - te que dans la den - tel - le que
tan - te que dans la den - tel - le, que dans la den - tel - le
tan - te que dans la den - tel - le, que dans la den - tel - le
tan - te que dans la den - tel - le. que dans la den - tel - le

font les om - bres sur le ga - zon.
que font les om - bres sur le ga - zon.
que font les om - bres sur le ga - zon.
que font les om - bres sur le ga - zon.

mf

Là se ren - con - tre ce qui nous res - te,

Là se ren - con - tre *mf* ce qui nous res - te,

mf Là se ren - con - tre ce qui nous

Là se ren - con - tre ce qui nous res - te,

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a dynamic marking of *mf*. The second and third staves are vocal lines in treble clef, with the second staff also marked *mf*. The bottom staff is a bass line in bass clef, also marked *mf*. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves of the system, with a treble and bass clef. The music is in 7/8 time and the key signature has one sharp (F#).

ce qui — pè - se et ce qui nour - rit,

ce qui nous res - te et ce qui nour - rit

res te, ce qui pè - se et ce qui nour -

ce qui nous res - te et ce qui nour - rit,

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are vocal lines in treble clef. The bottom staff is a bass line in bass clef. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves of the system, with a treble and bass clef. The music continues in 7/8 time and the key signature has one sharp (F#).

f
 a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de
 a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -
f
 rit, a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -
f
 — a - vec le pas - sa - ge ma - ni - fes - te de la ten - dres -

mf
 la ten - dres - - - - - sein - fi - ni - e. Mais
p
 se, ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais
p
 se, de la ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais
p
 se, ten - dres - se in - fi - ni - e. Mais
mf
p

à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne,

à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -

à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -

à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in 6/8 time and G major. The lyrics are: "à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres - à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres - à ton cen - tre la cal - me fon - tai - ne, pres -".

pres - que dor - mant en son an - cien rond, de

que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -

que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -

que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, and the bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in 6/8 time and G major. The lyrics are: "pres - que dor - mant en son an - cien rond, de que dor - mant en son an - cien rond, de ce con - que dor - mant en son an - cien rond, de ce con - que dor - mant en son an - cien rond, de ce con -".

ce — con - tras - te par - leà pei - ne,
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,
 tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,

The first system consists of five staves. The top four staves are vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "ce — con - tras - te par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne, tras - te par - leà pei - ne, par - leà pei - ne,".

tant en el - le il se *mf* con - fond.
 tant en el - le il se *mf* con - fond.
 tant — en el - le il se *mf* con - fond.
 tant — en el - le il se con - fond.

The second system consists of five staves. The top four staves are vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "tant en el - le il se *mf* con - fond. tant en el - le il se *mf* con - fond. tant — en el - le il se *mf* con - fond. tant — en el - le il se con - fond.". The dynamic marking *mf* is present in the first three lines.